Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 88

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 17. April 1971 — 901
Berne, samedi 17 avril 1971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 88

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 88 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Tingur Productions SA in Liquidation, Glarus.

Prelavor SA, in Lugano.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 250853 - 250891.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

France: Taxe sur la valeur ajoutée.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (760²)

Gemeinschuldnerin: **Rotramark AG,** Langstr. 213, Zürich 5.
Datum der Konkurseröffnung: 5.April 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 23. April 1971, 15.00 Uhr, im Sitzungszimmer 115, Molkenstr. 9, 1. Stock, Amthaus Helvetiaplatz, Zürich 4.
Eingabefrist: bis 17. Mai 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (748)

Gemeinschuldnerin: Firma **Kohler & Wälti AG,** Apparatebau, Untermattweg 22a, 3027 Bern.
Datum der Eröffnung: 23. März 1971.
Die 1. Gläubigerversammlung findet statt: Montag, den 26. April 1971 um 15 Uhr im Hotel Metropol, I. Stock, Zeughausgasse 28, Bern.
Eingabefrist: 17. Mai 1971.

NB Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung die vorhandenen Aktiven, insbesondere das Warenlager und die Werkstatteinrichtung sofort durch Versteigerung oder freihändig, stückweise oder en bloc zu verwerten.

Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und sich die Mehrheit der Gläubiger bis zum 26. April 1971 (Datum der Gläubigerversammlung) nicht gegenteilig schriftlich beim Konkursamt ausspricht, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort zu liquidieren. Den Gläubigern selbst ist Gelegenheit geboten, Kaufsangebote innert der nämlichen Frist einzureichen.

Allfällige Eigentumsansprachen sind gefl. sofort, d. h. bis spätestens 26. April 1971 geltend zu machen.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (749)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma **Lilian's Trading AG,** Handel mit Waren aller Art, Uebernahme von Vertretungen sowie Beteiligung, Steinenbachgässlein 30, in Basel, wurde am 1. April 1971 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (772)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber **Roth-Schweizer Albin,** Rheinweilerweg 20, gew. Inhaber der Firma «Albin Roth», Wirt, Horburgstrasse 30, in Basel, wurde am 1. April 1971 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. St. Gallen – Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (761²)

Erste Auskündung

Gemeinschuldnerin: Firma **LEWA Bau- und Immobilien AG,** Poststrasse 14, 9000 St. Gallen.
Konkurseröffnung: 18. Februar 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: bis 7. Mai 1971.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 7. Mai 1971,
betreffend die Liegenschaft:
Parzelle Nr. 136 im Gemeindebann Erlen, Grundbuch Erlen, E. Bl. 263,
bestehend aus: Wohnhaus mit Hotel «Bahnhof» Nr. 172
Oekonomiegebäude Nr. 173
23,32 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in Erlen-Station TG.

Der Grundbuchauszug liegt beim Konkursamt St. Gallen zur Einsicht auf.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (750)

Failli: **Liardon Marcel,** anciennement garage, avenue d'Echallens 119, à Lausanne.
Date du prononcé: 22 mars 1971.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 7 mai 1971.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1260 Nyon (751)

Faillie: **Liebermann E. SA,** articles en liège et plastique, 4, rue de la Gare, 1196 Gland.
Date de l'ouverture de la faillite: 31 mars 1971.
Première assemblée des créanciers: Mardi 27 avril 1971, à 11 heures, en salle du Tribunal, Château, à Nyon.
Délai pour les productions: 17 mai 1971.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (743)

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven

Gemeinschuldnerin: Fa. **Contact-Organisation AG,** Neuengass-Passage 3, Bern.
Datum der Eröffnung: 30. März 1971.
Depositionsfrist: 27. April 1971.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2000.— leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (752)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkursverfahren betr. die **H. + M. AG für Haushaltgeräte und Maschinen,** Langstr. 62, Zürich 5, liegt der Kollokationsplan zufolge Zulassung zweier nachträglicher Forderungseingaben den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Ein Gläubiger, welcher diesen Nachtrag zum Kollokationsplan anfechten will, hat binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. April 1971 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich Klage im Doppel anzuheben.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (744)

Failli: **Dousse Antoine,** librairie, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (762)

Failli: **Morand Bernard,** fils d'Emile, 1941, de Le Pâquier, garagiste, à Villaz-St-Pierre.

Délai pour intenter action en opposition auprès du Juge de la faillite, le président du Tribunal de la Glâne, à Romont: 10 jours dès la publication.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (745)

Modification de l'état de collocation ensuite d'une production tardive de 3ème classe

Faillie: **Neuschwander Vera,** chauffages centraux, à Domdidier.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac: dix jours.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (763)

Modification de l'état de collocation ensuite de productions tardives

Failli: **Gremaud Raymond,** fils de Joseph, 1943, d'Echarlens, organisation de bureau, Grand-Rue 37, à Bulle.

Délai pour intenter action en opposition auprès du président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle: 10 jours dès la publication.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (753)

Si rende noto che a contare dal 17 aprile 1971 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di **Ammour Federico,** Dancing «La Staffa», Cassarate.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (art. 32 al. 2 Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (746)

Si rende noto che a contare dal 17 aprile 1971 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della ditta **Raffinage et Additivation Lubrifiants R.E.A.L. SA,** via Peri 5, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt, 8952 Schlieren (754)

Das Konkursverfahren über Frau Wwe. **Maron Margrith,** geb. 1913, von Zell ZH, Urdorferstr. 50, 8953 Dietikon, Inhaberin der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Boutique» Moderna, Poststr. 2, 8953 Dietikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. April 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (747)

Gemeinschuldner: **Weishaupt Ulrich,** Tiefbauunternehmer, Gäbelbachstrasse 35, 3027 Bern, früher wohnhaft in Niederuzwil.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 7. April 1971.

Kt. Thurgau – Bezirksgericht Frauenfeld (773)

Im Konkurs über den Nachlass des **Sasso O.G.,** 1899, von Warth TG, Treuhänder, wohnhaft gewesen in Frauenfeld, hat das Bezirksgericht Frauenfeld in seiner Sitzung vom 2. April 1971 das Verfahren als geschlossen erklärt.

8500 Frauenfeld, den 15. April 1971

Bezirksgerichtskanzlei Frauenfeld

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (764)

La procedura di liquidazione dell'eredità giacente fu **Martinetti Marino Giovanni**, qdm. Pietro, già in Locarno, è stata dichiarata chiusa con decreto del 13 aprile 1971 del pretore di Locarno-Città.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (755)

La procedura di liquidazione del fallimento di **Pietrasanta Mario**, tecnico edile, Mezzovico, è dichiarata chiusa con decreto 8 aprile 1971, del pretore di Lugano-Campagna.

Ct. du Valais – Office des faillites, 3960 Sierre (756)

En séance du 7 avril 1971, le Juge-instructeur pour le district de Sierre a prononcé la clôture de la liquidation de la faillite de **Ruppen Paul**, entrepreneur, à Sierre.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Bern – Konkursamt Signau, 3550 Langnau i. E. (765)

Der unterm 21. Juli 1969 über die ausgeschlagene Verlassenschaft des **Rentsch Albrecht**, sel., gew. Käser, Trubschachen, eröffnete Konkurs ist in Anwendung der Art. 193, 195 und 306 SchKG durch Verfügung des stellvertretenden Gerichtspräsidenten von Signau vom 14. April 1971 widerrufen.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (757)

Homologation de concordat et révocation de faillite

Par décision du 1er avril 1971, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat proposé à ses créanciers par **Perret Jean-Pierre**, café de la Barre, rue de la Barre 7, à Lausanne.

La faillite prononcée le 15 octobre 1970 est révoquée et le débiteur rentre dans la libre disposition de ses biens.

M. Max Luisier, préposé aux faillites, a été désigné en qualité d'exécuteur du concordat.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, Fribourg (758[2])

Vente d'immeubles après faillite – Unique enchère

Failli: **Wuilleret Gérard**, architecte, précédemment à Villars-sur-Glâne, actuellement à Romont.

Date et lieu de l'enchère: Vendredi 21 mai 1971, à 10 heures, dans une salle de l'hôtel du Tilleul, à Matran.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 10 mai 1971.

Immeubles: commune de Matran, cad. folio 106

Cadastre Art.	nom local, nature, contenance	taxe cadastrale
542	Pré de la maison neuve. Villa, pré et champ de 616 m². La villa comprend 1 salle de séjour, 3 chambres à coucher, 1 cuisine, 1 salle de bain, 1 WC, 1 hall, 2 réduits et 1 garage souterrain Mention: Au périmètre des améliorations foncières. Estimation de l'office: Fr. 145 000.–	161.–
543	Pré de la maison neuve. Villa, pré et champ de 599 m². La villa est identique à celle de l'art. 542. Mention: Au périmètre des améliorations foncières. Estimation de l'office: Fr. 140 000.–	157.–
546	Pré de la maison Neuve. Villa, pré et champ de 580m². La villa comprend 1 salle de séjour, 3 chambres à coucher, 1 cuisine, 1 salle de bain, 1 WC, 1 hall, 2 réduits, 1 atelier et 1 garage Mention: Au périmètre des améliorations foncières. Estimation de l'office: Fr. 140 000.—	160.—

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 13 avril 1971 Le préposé aux faillites: D. Schouwey

Kt. Aargau – Konkursamt Muri (766)

Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Im summarischen Konkursverfahren über **Waltisberg Josef**, 1925, Metall- & Apparatebau, von Willisau-Land in 5623 Boswil, Muristrasse 569, früher Industriegebiet Allmend, Muri AG,

gelangen Dienstag, den 4. Mai 1971, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus Engel, in Muri AG, die nachstehend aufgeführten Liegenschaften an einmalige öffentliche Steigerung:

1. Grundbuch Muri Nr. 895, Pl. Parz. Nr. 15/599,
   3.97 a Gebäudeplatz und Garten, Wey
   Wohnhaus Nr. 126
   steigend versichert von Fr. 33 200.– bis Fr. 53 200.–.
   Konkursamtliche Schatzung Fr. 80 000.–
2. Grundbuch Muri Nr. 898, Pl. Parz. Nr. 20/809,
   11.62 a Wiese, Bächlen
   Konkursamtliche Schatzung Fr. 4500.–
3. Grundbuch Muri Nr. 2296, Pl. Parz. Nr. 37/2686:
   50.11 a Gebäudeplatz und Fabrikareal, Allmend
   Fabrikgebäude Nr. 1016
   brandversichert zu Fr. 151 000.–
   Konkursamtliche Schatzung Fr. 320 000.—

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 19. bis 28. April 1971 beim Konkursamt Muri zur Einsichtnahme auf. Eine allfällige Anfechtung hat binnen der gleichen Frist beim Gerichtspräsidium Muri mittelst Beschwerde zu erfolgen, ansonst sie in Rechtskraft erwachsen.

5630 Muri, den 13. April 1971 Konkursamt Muri AG

Kt. Aargau – Konkursamt Muri (767)

Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Im summarischen Konkursverfahren über **Huwyler Heinrich**, 1921, Landwirt und Viehhändler, Mühlau,

gelangen Freitag, den 7. Mai 1971, nachmittags 13.30 Uhr im Restaurant «Bahnhof» in Mühlau, die nachstehend aufgeführten Liegenschaften an einmalige öffentliche Steigerung:

Parzelle: No.	Fläche a	Beschrieb:
573	42,82	Acker und Wiese, Uf- und Niederäcker
176	30,34	Acker und Wiese, Roggäcker
253	38,69	Wiese, Hofstättäcker
255	56,45	Wiese, Hofstättäcker
274	68.64	Wiese, Haitiweiden
122	200.02	Gebäudeplatz, Garten und Wiese, Krähenbühl Wohnhaus und Schopfanbau Nr. 17 brandversichert zu Fr. 50 000.– Scheune, Einfahrt und Anbau Nr. 18 brandversichert zu Fr. 87 000.– Schweineställe Nr. 19 brandversichert zu Fr. 7200.– Hühnerhaus Nr. 35 brandversichert zu Fr. 900.–
306	178.58	Wiese, Tobelweiden
301	35,54	Wiese, Tobelweiden
300	223.69	Wiese und Wald, Mühleweiden
310	23.28	Wald, Krähenbühlwald
316	5.81	Wald, Krähenbühlwald
319	1.98	Wald, Krähenbühlwald
321	30.38	Wald, Krähenbühlwald
329	274.28	Wiese und Wald, Bachweiden
854	285.70	Wiese, Bachweiden
346	76.76	Wiese, Halmenweiden
335	91.70	Wald, Tobelweiden

Konkursamtliche Schatzung, total Fr. 500 000.–

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 19. bis 28. April 1971 beim Konkursamt Muri AG zur Einsichtnahme auf. Eine allfällige Anfechtung hat binnen der gleichen Frist beim Gerichtspräsidium Muri AG mittelst Beschwerde zu erfolgen, ansonst sie in Rechtskraft erwachsen.

5630 Muri, den 13. April 1971 Konkursamt Muri AG

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Kt. Bern – Konkurskreis Fraubrunnen (759)

Verschiebung der Gläubigerversammlung

Die auf 22. April 1971 angesetzte Gläubigerversammlung der **Thermo-Konvektoren AG**, Münchenbuchsee, muss verschoben werden.

Neuer Termin:	27. Mai 1971 14.00 Uhr im Hotel Bären Münchenbuchsee
Aktenauflage:	14. Mai 1971–25. Mai 1971 beim Sachwalter
Der Sachwalter:	Ernst Trachsel, Treuhand + Verwaltung, Oberdorfstrasse 40, 3053 Münchenbuchsee

Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Ct. de Fribourg – Arrondissement de la Sarine (768)

Débiteur: **Périsset François**, entrepreneur, à Cormagens.

Par ordonnance du 14 avril 1971, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prolongé de 2 mois le sursis concordataire octroyé en date du 20 janvier 1971, soit jusqu'au 20 juillet 1971.

L'assemblée des créanciers fixée au 20 avril 1971, à 16 h. 30, est renvoyée au vendredi 18 juin 1971, à 16 h. 30, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, rue des Chanoines, à Fribourg.

Examen des pièces: dès le 8 juin 1971.

1700 Fribourg, le 14 avril 1971

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le commissaire: B. Chappuis, subst.

Kt. Thurgau – Konkurskreis Weinfelden (769)

Das Bezirksgericht von Weinfelden hat mit Entscheid vom 27. März 1971 die **Fischbach Josef**, Garage, Wilerstr. 16, 8570 Weinfelden, am 14. November 1970 bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 14. Mai 1971 verlängert.

8570 Weinfelden, 14. April 1971 Die Sachwalterin: Treuhandstelle OBTG Weinfelden

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Basel-Landschaft – Obergericht Liestal (770)

Das Obergericht hat mit Beschluss vom 30. März 1971 den von **Stoll-Grieder Paul**, Malermeister, Kasernenstrasse, Liestal, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 60% gerichtlich bestätigt.

4410 Liestal, den 13. April 1971 Obergerichtskanzlei

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Fribourg – Arrondissement de la Sarine (771)

Débitrice: **ABC du Tricot SA**, mercerie et bonneterie, rue de Lausanne 35, à Fribourg.

Le projet de concordat consistant dans le payement intégral des créances, à l'exception des frais et intérêts, n'a pas abouti.

1700 Fribourg, le 14 avril 1971 Le commissaire: Office cantonal des faillites Le subst.: B. Chappuis

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Ticino, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

5. April 1971.
Personalvorsorgestiftung der Wamag AG, in Wallisellen, Schwarzackerstrasse 17–21 (bei der Wamag AG.), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 26. 2. 1971. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Wamag AG.», in Wallisellen, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Arthur Hurter, von Maur, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Anna Hurter, von Maur, in Zürich, Vizepräsidentin des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Robert König, von und in Zürich, Protokollführer des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Hans Weidmann, von Urdorf, in Schlieren, Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

5. April 1971.
Bijleveld-Stiftung, Zürich, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Talacker 41 in Zürich 1 (bei der Bijleveld Consulting AG). Datum der Stiftungsurkunde: 2. 12. 1970. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Bijleveld Consulting AG», in Zürich, und allenfalls weiterer, mit dieser wirtschaftlich oder personell eng verbundener Unternehmungen sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet: Dr. Heiner Rittmeyer, von St. Gallen, in Geroldswil, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

5. April 1971.
Fürsorge-Fonds der Gebr. Valsecchi A.G., in Elgg (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1965, S. 404). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Winterthur am 26. 1. 1971 geändert. Neuer Name: **Fürsorge-Fonds der W. Schneider A.G.** Die Firma der Gesellschaft, für deren Personal die Stiftung sorgt, lautet nun «W. Schneider A.G.». Unterschriften von Luciano Valsecchi und Carlo Valsecchi erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Rosa Schneider, von Trachselwald, in Elgg, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, und Karl Anton Caliesch, von Domat/Ems, in Elgg, Sekretär des Stiftungsrates. Adresse: Aadorferstrasse (bei der Firma W. Schneider A.G.).

5. April 1971.
Fürsorgefonds für das Personal der Firma Brütsch, Rüegger & Co., in Zürich 1 (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1965, S. 3332). Unterschrift von Gottfried Rüegger-Koch erloschen. Ernst Brütsch führt seine Kollektivunterschrift nun als Vorsitzender des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Julius Rüegger, von Rothrist und Zürich, in Küsnacht, und Felix Rüegger, von Zürich, in Zollikon, Mitglieder des Stiftungsrates.

5. April 1971.
EMI-Personalvorsorgestiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1971, S. 409). Neue Adresse: Badenerstrasse 569, in Zürich 9, bei der EMI Records (Switzerland) AG Electric & Musical Industries Records.

5. April 1971.
Personal-Fürsorge-Stiftung der Brütsch, Rüegger & Co., in Zürich 1 (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1963, S. 3102). Unterschrift von Gottfried Rüegger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Felix Rüegger, von Zürich, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates.

5. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Berchtold & Co., in Thalwil (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1962, S. 435). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Horgen am 16. 12. 1970 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung der Firma Berchtold & Co. AG.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Firma «Berchtold & Co. AG», in Thalwil, im Falle von Alter, Ableben, Krankheit, Unfall, sowie unverschuldeter Notlage. Adresse: Seestrasse 40 (bei der Berchtold & Co. AG).

5. April 1971.
Pensionskasse des Schweizerischen Verbandes des Personals öffentlicher Dienste (V.P.O.D.), in Zürich 7 (SHAB Nr. 18 vom 24. 1. 1959, S. 264), Unterschriften von Hermann Müller und Theo Keller erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Viktoria Schärer, von und in Basel, Präsidentin des Stiftungsrates; Dr. Fritz Falb, von Landiswil, in Bern, Vizepräsident des Stiftungsrates, sowie Camille Cardinaux, von Châtel-St-Denis, in Zürich (dem Stiftungsrat nicht angehörend). Victoria Schärer zeichnet mit Dr. Fritz Falb oder mit Max Arnold, Protokollführer, oder mit Camille Cardinaux.

5. April 1971.
Sterbekasse des Schweizerischen Verbandes des Personals öffentlicher Dienste (V.P.O.D.), in Zürich 7 (SHAB Nr. 18 vom 24. 1. 1959, S. 264). Unterschriften von Hermann Müller und Theo Keller erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Victoria Schärer, von und in Basel, Präsidentin des Stiftungsrates; Dr. Fritz Falb, von Landiswil, in Bern, Vizepräsident des Stiftungsrates, sowie Camille Cardinaux, von Châtel-St-Denis, in Zürich (dem Stiftungsrat nicht angehörend). Victoria Schärer zeichnet je mit Dr. Fritz Falb oder mit Max Arnold, Protokollführer, oder mit Camille Cardinaux.

5. April 1971.
Interpreten-Hilfsfonds des Schweizerischen Verbandes des Personals öffentlicher Dienste (VPOD), in Zürich 7 (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1958, S. 2668). Unterschrift von Hermann Müller erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Victoria Schärer, von und in Basel, Präsidentin des Stiftungsrates; Dr. Fritz Falb, von Landiswil, in Bern, Vizepräsident des Stiftungsrates, sowie Camille Cardinaux, von Châtel-St-Denis, in Zürich (dem Stiftungsrat nicht angehörend). Victoria Schärer zeichnet mit Dr. Fritz Falb oder mit Max Arnold oder mit Camille Cardinaux.

5. April 1971.
Altersversicherungsfonds der W. Achtnich & Co. A.G., in Winterthur 1 (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1969, S. 255). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Franz Hidber, von Mels, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

5. April 1971.
Fürsorge-Stiftung der Firma E. Oberhänsli & Co., in Zürich 1 (SHAB Nr. 301 vom 22. 12. 1956, S. 3275). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 21. 1. 1971 geändert. Neue Fassung des Namens: **Fürsorge-Stiftung der Firma Oberhänsli & Co.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge zugunsten der männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Firma «Oberhänsli & Co.», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Emil Oberhänsli führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident, sondern nurmehr als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Ulrich Oberhänsli, von Küsnacht, in Maur, Präsident des Stiftungsrates, und Alfred Kern, von Rafz, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse: Talstrasse 15, in Zürich 1 (bei der Firma Oberhänsli & Co.).

5. April 1971.
Messerli Pensionsfonds, bisher in Zürich 2 (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1971, S. 471), Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «A. Messerli AG.», in Opfikon, usw. Stiftungurkunde vom Bezirksrat Zürich am 18. 2. 1971 geändert. Neuer Sitz: Opfikon. Adresse: Sägereistrasse 29, Glattbrugg, bei der Firma «A. Messerli AG.».

5. April 1971.
Wilhelm Bitter-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1970, S. 341), Förderung der Forschung und Ausbildung auf den Gebieten der Psychotherapie sowie Förderung moderner Musik usw. Unterschrift von Jean Henri Pfeiffer erloschen.

5. April 1971.
Personalstiftung Karl Pfister, Dübendorf, in Dübendorf, Geerenstrasse 41 (bei der Firma Karl Pfister), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 2. 3. 1971. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Karl Pfister», in Dübendorf, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet: Karl Pfister, von Männedorf, in Dübendorf, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

5. April 1971.
Konservatorium und Musikhochschule Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1966, S. 3924). Die Unterschriften von Dr. Georg Vetter und Rudolf Wittelsbach sind erloschen. Ernst Stehrenberger führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Quästor, sondern als Präsident des Verwaltungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Hans Boeschenstein, von und in Zürich, Quästor des Verwaltungsrates, und Sava Savoff, von und in Zürich, Direktor.

5. April 1971.
Angestellten-Pensionskasse der Vereinigten Färbereien & Appretur AG. Thalwil, in Thalwil (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1963, S. 2054). Die Unterschriften von Hans Fuchs und Robert Speerli sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hugo Garati, von Basel, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates.

5. April 1971.
Arbeiter-Pensionskasse der Vereinigten Färbereien & Appretur AG. Thalwil, in Thalwil (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1963, S. 2054). Die Unterschriften von Hans Fuchs und Robert Speerli sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hugo Garati, von Basel, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates.

5. April 1971.
August Weidmann-Stiftung, Pensions- und Hülfsfonds der Färberei Weidmann A.G., in Thalwil (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1967, S. 3897). Die Unterschrift von Hans Fuchs ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Heinrich Dürsteler, von Grüningen, in Thalwil, Mitglied der Pensionskommission, und Hugo Garati, von Basel, in Thalwil.

5. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Bettfedernfabrik Müller-Imhof, Nachf. Müller & Co., in Zürich 9 (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1969, S. 2295). Die Prokura von Werner Schmid ist erloschen.

5. April 1971.
Pensionskasse des Konservatoriums Zürich, Allgemeine Musikschule – Berufsschule, in Zürich 1 (SHAB Nr. 100 vom 2. 5. 1964, S. 1386). Die Unterschrift von Dr. Georg Vetter ist erloschen. Ernst Stehrenberger führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident, sondern als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Boeschenstein, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau de Courtelary

5 avril 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Feuz Frères & Cie Mécanique de précision Tramelan, à Tramelan (FOSC du 4. 7. 1959, Nº 152, p. 1899). Suivant décision du Conseil municipal de Tramelan en date du 6 octobre 1970, la fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

2. April 1971.
Personalfürsorgestiftung Felea A.G., in Grenchen (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1959, S. 1540). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Juni 1970 wurde, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Solothurn, die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung Felea und Titoni Uhren AG.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge der im Dienste der Firma «Felca und Titoni Uhren AG», in Grenchen, stehenden Angestellten und Arbeiter, sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 Mitgliedern. Ihm gehören an: Bruno E. Schluep, Präsident (bisher); Dr. Walter Schluep (bisher), der nun in Lengnau BE wohnt; Carlo Paravicini, von Brunnenthal, in Grenchen, Sekretär, und Fritz Renfer, von und Lengnau BE. Der Präsident zeichnet je mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Die Unterschrift des ausgeschiedenen Stiftungsrates Roger Capt wird gelöscht. Domizil der Stiftung: Schützengasse 18, im Büro der «Felca und Titoni Uhren AG».

Bureau Stadt Solothurn

5. April 1971.
Fürsorgestiftung der Firma Bernaseoni, Schubiger, Beer, in Solothurn (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1970, S. 635). Neues Domizil: Schulhausstrasse 10, bei der Stifterfirma.

5. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Solothurner Handelsbank, in Solothurn (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1966, S. 3750). Max Weitnauer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Aktuar gewählt, Marcel von Arx, von Egerkingen SO, in Zuchwil. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

2. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der WIR Wirtschaftsring-Genossenschaft, in Basel (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1969, S. 1949). Die Unterschriften von Edwin Schönbucher und Gottfried Wider sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Stiftungsratsmitglieder Hans Rudolf Richard, von Affoltern im Emmental, in Adelboden, und Emil Stutz, von Basel und Kriens, in Basel.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

5. April 1971.
Stiftung Personalfürsorgefonds der Spar- & Leihkasse Schmerikon, in Schmerikon (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1955, S. 935). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 16. Oktober 1970, bestätigt durch Entscheid des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 8. März 1971, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht. Das Stiftungsvermögen wurde von der neuerrichteten «Personalfürsorgestiftung der Bank vom Linthgebiet», in Uznach, übernommen.

5. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Bank vom Linthgebiet, in Uznach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Januar 1971 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Angestellten der Stifterin und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens drei Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Die Stiftung übernimmt das zweckgebundene Restvermögen der «Stiftung Personalfürsorgefonds der Spar- & Leihkasse Schmerikon», in Schmerikon. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Gucker, von Zürich, Präsident; Gustav Streuli-Straessle, von Uznach und Horgen, Vizepräsident, beide in Uznach, und August Schneider, von Jona, in Rapperswil. Kollektivunterschrift zu zweien wurde ferner erteilt an Hans Bosshard, von Wila ZH, in Uznach, Aktuar und Geschäftsführer. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Postplatz.

6. April 1971.
Fürsorgestiftung der Firma Schmid A.-G. Möbelfabrik, Degersheim, in Degersheim (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1970, S. 459). Die Unterschrift von Ernst Jent ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Hans Fry, von Disentis, in Degersheim; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Aargau – Argovie – Argovia

3. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Schoop & Co. AG., in Baden (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1963, S. 3625). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Vizepräsidenten und Geschäftsführers Hermann Widmer ist erloschen. Als neuer Vizepräsident und Geschäftsführer wurde gewählt: Arthur Bumbacher, von Spreitenbach AG, in Ennetbaden AG; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Der Präsident des Stiftungsrates, Traugott Schoop, wohnt nun in Niederrohrdorf AG.

3. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma K. Rütschi AG Pumpenbau Brugg, in Brugg (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1966, S. 1148). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Februar 1971 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 26. März 1971 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus drei bis sechs Mitgliedern. Davon werden eines bis drei Mitglieder von der Stifterin ernannt, eines bis zwei Mitglieder als Werkstattangestelltenvertreter, welche durch die betreffenden Angestellten gewählt werden, und ein Mitglied als Büroangestelltenvertreter, welches von den Angestellten bestimmt wird. Der Präsident wird von der Stifterin ernannt. Zeichnungsberechtigt ist je ein Mitglied, welches von der Stifterin ernannt worden ist, kollektiv mit einem weitern Mitglied der Werkstattangestelltenvertreter oder Büroangestelltenvertreter. Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Dr. ing. h. c. Karl Rütschi ist erloschen. Dem Stiftungsrat gehören an: Irene Schmiedl-Rütschi, von und in Erlenbach ZH, als Präsidentin (neu); Hans Wagner, als Aktuar und Rechnungsführer (bisher), diese beiden von der Stifterin ernannt; Walter Kyburz, als Werkstattangestelltenvertreter (bisher), und Kurt Bürgi, von Erlinsbach, in Brugg, als Büroangestelltenvertreter (neu).

3. April 1971.
Aargauische Landwirtschaftliche Bürgschafts- und Hilfskasse, in Brugg (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1965, S. 3165). Das Unterschriftsrecht des Verwalters Paul Widmer ist erloschen. Zum neuen Verwalter (ausserhalb des Stiftungsrates) wurde gewählt: Walter Ulrich-Büchel, von Waltalingen ZH, in Windisch. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident oder ein anderes Mitglied des Ausschusses kollektiv unter sich oder mit dem Verwalter.

3. April 1971.
Schweizerische Studienstiftung für Gymnasiallehrer, in Baden, Förderung der beruflichen Weiterbildung der schweizerischen Gymnasiallehrer (SHAB Nr. 82 vom 7. 4. 1962, S. 1039). Die Unterschriftsrechte der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitglieder Dr. Adolphe Küenzi (Präsident); Prof. Dr. Fritz Erich Lehmann und Dr. Ludwig Räber sind erloschen. Neue, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Mitglieder sind: Dr. Hans R. Faerber-Thür, von Rüschlikon ZH und Zürich, in Zürich (Präsident); Dr. Hans Giger-Lehner, von Sevelen SG, in Bern (Präsident der Stiftungskommission), und Fritz Egger-Moreau, von Netstal GL, in Luzern (Sekretär). Neues Domizil: beim Rektorat der Kantonsschule Baden, Seminarstrasse 3.

3. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der R. Müller & Cie. Aktiengesellschaft, in Seon (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1965, S. 880). Das Unterschriftsrecht der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitglieder Hans Schneider und Ernst Imobersteg ist erloschen. Als neue Mitglieder des Stiftungsrates wurden ernannt: Karl Wuttke, von Schlossrued AG, in Spreitenbach, und Werner Bälli, von Biel BE, in Seon AG. Sie führen Kollektivprokura zu zweien. Ferner ist Kollektivprokura zu zweien erteilt worden an Paul Scheidegger, von Huttwil BE, in Seon AG. Die Prokura von Ernst Hirt ist erloschen.

3. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Urma Apparate- und Maschinenbau Willy Berner, Rupperswil, in Rupperswil. Domizil: bei der Stifterin. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 25. März 1971 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für männliche und weibliche Arbeitnehmer der Firma «URMA Apparate- und Maschinenbau Willy Berner», in Rupperswil, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, Todes oder der Invalidität oder bei anderweitig unverschuldeter Notlage. Sie kann als Versicherungsnehmerin zur Erreichung des Stiftungszweckes Einzel- oder Gruppenversicherungen abschliessen. Einziges Organ ist der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Willy Berner-Hohl, von und in Rupperswil, als Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Elisabeth Berner-Hohl, von und in Rupperswil, und Willi Schenk-Marti, von Uerkheim AG, in Rupperswil, als Mitglieder, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Bank in Menziken, in Menziken (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1967, S. 3974). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Werner Merz ist erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Präsident ist Oskar Sager-Renold, von Gränichen AG, in Dürrenäsch AG.

3. April 1971.
Wohlfahrtsstiftung der R. Müller & Cie. A.G., in Seon (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1962, S. 1248). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Karl Wuttke, von Schlossrued AG, in Spreitenbach AG, und Paul Scheidegger, von Huttwil BE, in Seon AG. Die Prokura von Hans Schneider ist erloschen.

3. April 1971.
Fürsorgefonds der Seifenfabrik Lenzburg A.-G., in Lenzburg (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1950, S. 742). Das Unterschriftsrecht des infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Siegfried Hirzel ist erloschen. Als neue, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Mitglieder des Stiftungsrates wurden ernannt: Dr. Oskar Hirzel-Sigrist, von Zürich, in Zollikon ZH (Präsident), und Frédérique Hirzel-Merz, von Zürich und Lenzburg, in Lenzburg (diese beiden als Vertreter der Stifterin), sowie Traugott Hausmann-Furter, von und in Schafisheim (als Vertreter der Arbeitnehmer).

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

2 aprile 1971.
Fondo di previdenza per il personale della Ditta Doleo S.A., in Castagnola. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 26 agosto 1970, una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei beneficiari designati in seguito contro le conseguenze economiche della vecchiaia, morte, invalidità, malattia, infortunio e nei casi di stato di bisogno. Beneficiari sono i prestatori d'opera della ditta fondatrice e i loro congiunti e superstiti, nonchè le persone per le quali il prestatore d'opera ha provveduto in modo comprovabile fino in ultimo. Il consiglio di fondazione è composto in firma paritetica da due a sei membri, di cui la metà designati dalla ditta fondatrice e l'altra metà dai prestatori d'opera beneficiari. La commissione di revisione viene designata dalla ditta fondatrice. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Werner Germann, da Frutigen, in Viganello, presidente, e Franco De Marchi, di nazionalità italiana, in Porlezza (Italia), membro, entrambi con firma collettiva a duo. Recapito: Cassarate, Via Romeo Manzoni 23, presso la ditta fondatrice.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

2 avril 1971.
Fonds de prévoyance en faveur des employés de la maison Leschot & Cie, à Neuchâtel (FOSC du 14. 7. 1963, Nº 215, p. 2628). Selon décision du conseil de fondation des 26 février 1970 et 29 mars 1971, ainsi que le consentement de l'autorité de surveillance du 21 janvier 1971, la raison sociale a été modifiée pour devenir **Fonds de prévoyance en faveur des employés de la Maison Leschot S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le conseil de fondation est actuellement composé de Gérard Wagner, de et à Neuchâtel, président; Maurice Leschot (déjà inscrit), devient vice-président; Hervé Guggisberg, secrétaire (sans changement), et Charles Hugoniot, membre (sans changement). Les pouvoirs conférés à André Leschot, sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre.

Genf – Genève – Ginevra

2 avril 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Chesebrough-Pond's (Genève) SA. à Genève (FOSC du 15. 11. 1969, p. 2638). Les pouvoirs de Hans Thierstein sont radiés. Ronald Thomas Murphy, des USA, à Veyrier, président, et Alfred Stoll (inscrit), nommé secrétaire, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

2 avril 1971.
Fondation de prévoyance du personnel de L. Givaudan & Cie Société Anonyme et Givaudan SA, à Vernier (FOSC du 20. 7. 1968, p. 1592). Les pouvoirs de Léon de Rudder sont radiés. Salvador Sanz de Acedo, d'Espagne, à Barcelone, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

2 avril 1971.
Fondation pour la création d'hôpitaux régionaux, à Genève (FOSC du 26. 10. 1968, p. 2316). Nouvelle adresse: 2, place du Molard, chez Jean Cattin.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Tingur Productions SA in Liquidation, Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 15. April 1971 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Artikel 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind dem unterzeichneten Liquidator bis zum 10. Mai 1971 schriftlich einzureichen. (AA 189³)

8000 Zürich, den 15. April 1971

Der Liquidator:
Dr. P. Hafter, Rechtsanwalt
Alfred Escher-Strasse 39, 8027 Zürich

Prevalor SA, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assemblea del 30 dicembre 1970 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Fidirevisa SA Società di Revisione e Controllo. (AA 186³)

6900 Lugano, 7 aprile 1971 Il liquidatore

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

250853. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1971, 20 Uhr. **Hans Fisch,** Aegeristrasse 108, **Zug.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138289.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Februar 1971 an.

Diamantwerkzeuge. (Int. Kl. 8)

DRESSO

250854. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1971, 17 Uhr. **Omida GmbH, Boll** (Gemeinde Vechigen, Bern). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **136644.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Januar 1971 an.

Pharmazeutische Spezialitäten, diätetische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

OMIDAL

250855. Date de dépôt: 17 février 1971, 11 h. **Medimac S.A.,** 4, boulevard de Pérolles, **Fribourg.** – Commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

CHRONOIDES

250856. Date de dépôt: 17 février 1971, 11 h. **Medimac S.A.,** 4, boulevard de Pérolles, **Fribourg.** – Commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

DEXOCAP

250857. Date de dépôt: 17 février 1971, 11 h. **Medimac S.A.,** 4, boulevard de Pérolles, **Fribourg.** – Commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

DEXOGAN

250858. Date de dépôt: 17 février 1971, 11 h. **Medimac S.A.,** 4, boulevard de Pérolles, **Fribourg.** – Commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

FEBRO

250859. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1971, 11 Uhr. **Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **235837.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Februar 1971 an.

Chemische Produkte für die Baustoff- und Kunststoffindustrie. (Int. Kl. 1)

SANDOCRIT

250860. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1971, 11 Uhr. **Sandoz AG,** Lichtstrasse 5, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **236031.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Februar 1971 an.

Chemische Produkte für die Baustoff-, Keramik- und Kunststoffindustrie. (Int. Kl. 1)

SANDOSTIT

250861. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1971, 11 Uhr. **Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pflanzenschutzmittel. (Int. Kl. 1, 5)

DESPIROL

250862. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1971, 11 Uhr. **Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

DINVISON

250863. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1971, 11 Uhr. **Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

ISOS-VISKEN

250864. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1971, 11 Uhr. **Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

ITRAVIS

250865. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1971, 11 Uhr. **Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

SORVIK

250866. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1971, 11 Uhr. **Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

SORVISKEN

250867. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1971, 11 Uhr. **Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

VISKENIDIN

250868. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1971, 18 Uhr. **Germaine Monteil (U.K.) Limited,** Westminster House, 7, Millbank, **London S.W.** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Parfümerien, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasten, Haarentfernungsmittel, Toilettenartikel, Mittel zum Einlegen und Wellen der Haare, Shampoos, Seifen und ätherische Oele. (Int. Kl. 3, 8, 21)

TURACHÉ

250869. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1971, 17 Uhr. **The Falk Corporation,** 3001 West Canal Street, **Milwaukee** (Wisconsin, USA). – Fabrikation und Handel.

Uebersetzungs- und Untersetzungsgetriebe mit festem oder veränderlichem Uebersetzungsverhältnis, Zahnräder, Zahnradantriebe, Rücklaufsicherungen, Lager, Lagerböcke, Stehlager, Ueberlastungsschutzmechanismen für Kraftübertragungen, Kupplungen, einschliesslich starre, biegsame, Brems- und Drehmoment-, Wellen- und Maschinen-Kupplungen, Schwingungsdämpfer. (Int. Kl. 7, 12)

FALK

250870. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1971, 17 Uhr. **Germain's Inc.,** 4820 East 50th Street, **Los Angeles** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Pflanzensamen, einschliesslich beschichtete Samen, beschichtete Körner, Blumensamen, Gemüsesamen, Wiesensamen, Rasensamen, Samen von Bäumen und Büschen sowie von Zierpflanzen; Rosen, Zierpflanzen, Obstbäume und nichtperennierende Pflanzen. (Int. Kl. 31)

GERMAIN'S

250871. Date de dépôt: 18 février 1971, 1 h. **Wagons Industriels S.A.,** 2, rue Caroline, **Lausanne** (Vaud). – Commerce.

Matériel de transport ferroviaire, notamment tous genres de containers roulants ou pas, de wagons et de plates-formes. (Cl. int. 6, 12, 20)

WISA

250872. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1971, 20 Uhr. **Skandinaviska Jute-Spinneri- & Väveri-Aktiebolaget, Oskarström** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Textiltapeten. (Int. Kl. 27)

TASSO

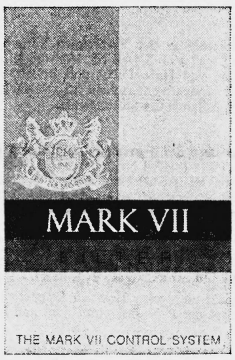
250873. Date de dépôt: 18 février 1971, 16 h. **Pennwalt Corporation,** Three Parkway, **Philadelphie** (Pennsylvanie, USA). – Fabrication et commerce.

Produits et compositions chimiques utilisés dans l'industrie du papier, du cuir et des textiles. (Cl. int. 1)

PENTEL

250874. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1971, 18 Uhr. **Philip Morris Incorporated,** 100 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Filterzigaretten. (Int. Kl. 34)



Die Marke wird weiss, grau, rot und golden ausgeführt.

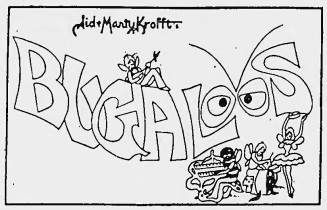
250875. Date de dépôt: 20 octobre 1970, 11 h. **Etablissements Germain S.A.,** 32, rue Neuve, **Lyon 2ème** (France). – Fabrication.

Bijouterie en or, notamment bagues, chevalières, pendentifs et médailles. (Cl. int. 14)

250876. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1970, 17 Uhr. **Sid and Marty Krofft Productions, Inc.,** 11347 Vanowen Street, **Los-Angeles** (Kalifornien, USA). – Fafrikation und Handel.

Wasch-, Putz- und Poliermittel; Seifen und Reinigungsmittel, Schaumbadpräparate, Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarpflegemittel; Zahnputzmittel; Farben und Farbstoffe; Kerzen; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder; Pflaster, Verbandsmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Pflanzen, Insekten und Tieren; Geldschränke und Kassetten; Schlösser und Schlüssel; Handwerkzeuge; photographische, kinematographische und optische Apparate und Instrumente; photographische Filme und Photographien; Televisionsapparate; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden; Schallplatten und Plattenspieler, sowie andere Tonwiedergabe- oder -aufnahme-Apparate und -Geräte; Registrierkassen; Rechenmaschinen; Papier und Papierwaren; Kartonschachteln und Kartons; Bücher, Zeitungen und Zeitschriften, Witzblätter und comic-strips, Spielkarten, Glückwunschkarten und andere Drucksachen; Schreibwaren, einschliesslich Bleistiftspitzer, Bleistifte, Kreide, Radiergummi und -messer; Künstlerbedarfsartikel, Pinsel; Schreibmaschinen; Lehr- und Unterrichtsmaterial; Stempel und Stempelkissen; Musikinstrumente; Artikel aus Leder und Ledernachahmungen, nämlich Gürtel, Brieftaschen, Gepäckstücke, Schultaschen, Anhänge- und Tragtaschen; Regen- und Sonnenschirme, Spazierstöcke; Peitschen, Pferdegeschirre und Sattlerwaren; Möbel, Spiegel, Bilderrahmen; Schmucksachen; Geschirrwaren, einschliesslich Becher, Tassen, Gläser sowie Flaschen- und Gläseruntersätze; Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel; Servierbretter; Kannen, Flaschen, Krüge und andere Behälter für den Haushalt und die Küche, einschliesslich Vakuumflaschen, -kannen und -krüge sowie Wärmeflaschen; kleine Haus- und Küchengeräte; Ser-

viettenringe; Picknick- und Lunchkörbe, nämlich Behälter und Schachteln zum Tragen und Aufbewahren von Nahrungsmitteln und Getränken; Tragkisten; Behälter für Zahnbürsten, Kämme und Bürsten; Garne, Fäden, Textilstückwaren; Tischdecken; Bettwaren, einschliesslich Bettdecken, Steppdecken, Bettüberwürfe und -überzüge, sowie Kissen; Handtücher und Waschlappen; Servietten, gemusterte Tücher; Bekleidungs- und Regenbekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln; Spitzen und Stickereien, Bänder und Schnürsenkel, Knöpfe und Nadeln; künstliche Blumen; Teppiche, Vorlagen, Boden- und Tischmatten; Linoleum und andere Bodenbeläge; Tapeten; Spiele und Spielwaren; Turn- und Sportartikel; Christbaumschmuck; Fleisch, Fische, Geflügel und deren Extrakte; Obst und Gemüse in Büchsen, tiefgefroren oder konserviert; Gelees und Marmeladen; Konserven, in Essig Eingemachtes; Süssspeisen, Kakao, Zucker, Reis, Getreidepräparate, einschliesslich solcher für das Frühstück; Back- und Konditoreiwaren, einschliesslich Brot, Biskuits und Kuchen; Zuckerwaren; Kaugummi; Honig, Eiscreme und Speiseeis; Nüsse, Popcorn; Kartoffel-Chips; Fruchtsäfte; nicht kohlensäurehaltige Getränke mit Fruchtaroma, Schokoladengetränke, sowie kohlensäurehaltige Getränke, Sirupe und andere Präparate und Materialien für die Zubereitung von nicht alkoholischen Getränken; Futtermittel; Lampen, Lampenschirme und Laternen; Abfallkörbe; Uhren, einschliesslich Armbanduhren; Fensterstoren; Vorhänge, einschliesslich Duschenvorhänge, Gardinen; Sicherheitsgurten, Wandtafeln; Nippsachen und Skulpturen.
(Int. Kl. 1 bis 6, 8, 9, 11, 12, 14, 15, 16, 18 bis 21, 23 bis 32)



250877. Hinterlegungsdatum: 9. November 1970, 17 Uhr. **Roha-Werk Walter Bühner & Co., Bremen-Oberneuland** (Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **134745.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1970 an.

Chemisch-pharmazeutische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

Roha-Salz

250878. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1970, 18 Uhr. **Rum Company Ltd.,** Güterstrasse 141, **Basel.** – Handel.

Whisky schottischer Herkunft. (Int. Kl. 33)

Die Marke wird golden, weiss, rot und schwarz ausgeführt.

250879. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1970, 18 Uhr. **AMF Incorporated,** 261 Madison Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Boote. (Int. Kl. 12)

250880. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1970, 7 Uhr. **Emil Tobler, Zürich,** Kurhausstrasse 7, **Zürich.** – Fabrikation.

Apparate mit vorwiegend pneumatischen, hydraulischen und elektronischen Funktionselementen für industrielle und wissenschaftliche Zwecke, im Besonderen der Steuerungs-, Regel-, Messtechnik sowie für die Anwendung in chirurgischen und ärztlichen Belangen. (Int. Kl. 7, 9, 10)

fluitronic

250881. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1970, 18 Uhr. **G. R. Vatter AG,** Bärenplatz 2, **Bern.** – Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **136230.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Dezember 1970 an.

Gemüsesamen, Blumensamen, Gemüse- und Blumensetzlinge, Setzzwiebeln, Saatkartoffeln, Blumenzwiebeln und -knollen, Rasensamen, landwirtschaftliche Samen; gartentechnische Artikel, nämlich Rasenmäher und Rasenpflegeartikel, Giessgeräte und Gartenwerkzeuge, Pflanzenanzuchtartikel, Blumenkisten und Blumentöpfe, Gartenmöbel; Schädlingsbekämpfungsmittel, Dünger, Nährsalze und Bodenverbesserungsmittel, Vogel- und weitere Tierfutter; Artikel für Tierschutz und Tierpflege, nämlich Tierbekleidung, Leinen, Halsbänder, Körbe, Kissen, Kämme, Bürsten, Shampoos, Toiletten, Krallenwetzer, Katzenstreu, Käfige, Futterhäuschen, Nistkästen; lebende Tiere. (Int. Kl. 1, 5, 7, 8, 18, 20, 21, 31)

250882. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1971, 18 Uhr. **Jakob Steiner,** Idastrasse 7, **Zürich 3.** – Fabrikation.

Reinigungsmittel in offener oder Sprayform. (Int. Kl. 3)

250883. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1971, 7 Uhr. **Kolma AG,** Grünaustrasse 22, **Wabern** (Köniz, Bern). – Fabrikation und Handel.

Büroartikel. (Int. Kl. 16)

kolmaflex

250884. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1971, 15 Uhr. **Schweizerischer Bierbrauerverein,** Bahnhofplatz 9, **Zürich 1.** – Kollektivmarke.

Diätbier. (Int. Kl. 5, 32)

SKIFF
DIÄT BIER DIÄT

Die Marke wird blau, weiss und golden ausgeführt.

250885. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1971, 17 Uhr. Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 8. August 1970. **Krauss-Maffei Aktiengesellschaft,** Krauss-Maffei-Strasse 2, **München** (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Fahrzeuge (Land- und Luftfahrzeuge). (Int. Kl. 12)

Krauss-Maffei TRANSRAPID

250886. Date de dépôt: 8 février 1971, 12 h. **«Kosibo» M. Bourda,** 11, rue Royaume, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Sommiers articulés mécaniques. (Cl. int. 20)

Kosibo

250887. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1971, 20 Uhr. **Sinalco-Aktiengesellschaft, Detmold** (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Limonade mit natürlichen Ingwerauszügen. (Int. Kl. 32)

Die Marke wird dunkelrot, rosa, orange, weiss und golden ausgeführt.

250888. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1971, 19 Uhr. **Hugo Degen,** Morgartenring 146, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Elektronische Erzeugnisse für die Bild- und Tonempfangs-, Bild- und Tonaufnahme- und die Bild- und Tonwiedergabetechnik, wie Hi-Fi-Verstärker, Lautsprecherboxen, Stereoanlagen, Lichttonorgeln und Gemeinschaftsantennen. (Int. Kl. 9)

videotronic

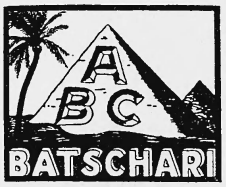
250889. Date de dépôt: 9 février 1971, 19 h. **Heuer-Léonidas S.A.,** 18, rue Veresius, **Bienne** (Berne). – Fabrication et commerce.

Montres, chronomètres, chronographes, compteurs et leurs parties, mouvements, boîtes, cadrans et bracelets de montres, tous appareils à mesurer le temps. (Cl. int. 9, 14)

Can-Am

250890. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1971, 17 Uhr. **Fabriques de Tabac Réunies S.A.,** 3, quai Jeanrenaud, **Neuenburg.** Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136888.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Februar 1971 an.

Tabakfabrikate. (Int. Kl. 34)



250891. Date de dépôt: 9 février 1971, 12 h. **Véra Sipova,** 11, avenue Krieg, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Cosmétiques. (Cl. int. 3)

KWAK

Mitteilungen Communications Comunicazioni

France

Taxe sur la valeur ajoutée

D'après la réglementation douanière et fiscale française les **haut-parleurs** étaient passibles, selon le cas, du taux normal (23%) ou de la quotité majorée (33⅓%) de la taxe sur la valeur ajoutée.

De l'instruction (N° 71-145-F/3) du 11 mars 1971, insérée dans le supplément au numéro 1355 des «Documents douaniers» du 26 du même mois, il ressort que l'administration des douanes françaises a décidé, de concert avec la direction générale des impôts, d'admettre, à l'importation, **tous** les haut-parleurs (y compris les amplificateurs) au bénéfice du **taux normal** de la taxe. La décision considérée n'a toutefois pas d'effet rétroactif.

Il appert d'autre part de l'instruction (N° 71-146-F/3) du 11 mars 1971, publiée dans le même supplément, que l'administration des douanes a décidé, en accord avec la direction générale des impôts; d'admettre au **taux normal** de la taxe sur la valeur ajoutée les **cartes magnétiques codées** servant notamment à l'ouverture automatique de coffres et qui relèvent des positions tarifaires 92-12 A et 92-12 B II b 2. Cette décision n'a, elle non plus, pas d'effet rétroactif. 88.17.4.71

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 16. April 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 16 avril 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr.	88.15
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr.	8,69½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr.	57.75
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr.	118.80
Frankreich/France	100 FF	=	Fr.	78.30
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr.	10.45
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr.	–.69[45]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr.	86.50
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr.	119.70
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr.	60.60
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr.	16.72
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr.	83.65

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat Herrn David Ketel das Exequatur als Berufs-Generalkonsul des Königreichs der Niederlande in Genf mit Amtsbefugnis über die Kantone Freiburg, Waadt, Wallis, Neuenburg und Genf erteilt.

Der Bundesrat hat Herrn Yoshio Okawa das Exequatur als Berufs-Generalkonsul Japans in Genf mit Amtsbefugnis über die ganze Schweiz, mit Ausnahme des Kantons Zürich, erteilt.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. David Ketel en qualité de consul général de carrière du Royaume des Pays-Bas à Genève, avec juridiction sur le territoire des cantons de Fribourg, Vaud, Valais, Neuchâtel et Genève.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Yoshio Okawa en qualité de consul général de carrière du Japon à Genève, avec juridiction sur tout le territoire de la Confédération suisse, à l'exception du canton de Zurich. 88.17.4.71

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Flawil: Humbel F. A. Dr. 90-31538. – Kumschick-Fritsche Hans Bücherexperte 90-19844. – Künzle Hans Briefträger 90-41390.
Fleurier: Louis-Jaquet Yves 20-25534.
Fontenais: Lapaire-Voisard Denis 25-40483.
Frauenfeld: Graf Beat 85-10123. – Kalous Clemens Schreinermeister 85-10031. – Laager Hans Chefmonteur 85-10128. – Stadtturnverein Beiträge 85-5690. – Tischtennis-Club 85-6163.
Fribourg: Bays Francis 17-8871. – Comité d'action en faveur de l'initiative sur l'assurance-maladie 17-7138. – Droguerie du Schoenberg SA 17-7033. – Institut d'histoire moderne et contemporaine 17-8875. – Weber Albert architecte 17-8873.
Ftan: Club skiunzs Ftan chamanna Schlivera 70-9811.
Fully: Chacor Watch SA 25-7482.
Galgenen: Hauser Richard PTT-Beamter 84-20611.
Gebenstorf: Süsstrunk Robert El.-Ing. HTL 50-21117.
Genève: Acibat SA 12-9067. – Agence les Alpes M. Métrailler 12-18963. – Amate Claude-L. 12-61155. – Antal Robert Petit-Lancy 12-61160. – Antal Yvonne Mme Petit-Lancy 12-61161. – Antonioli Claude-A. Dr méd. dent. 12-3463. – Aubert Jean-Louis Chêne-Bourg 12-61178. – Baudat Madeleine Mme Le Lignon 12-19826. – Berthoud Albert 12-41115. – Bétend Gérard 12-61226. – Born Theo 12-19753. – Brademann Helmut 12-61259. – Caisse d'aumônes Loge Cordialité Vérité 12-19828. – Capelli Claude 12-61298. – Caprez Barblina Mlle 12-41114. – Cardona Henri 12-61303. – Clerc Maurice 12-61351. – Communications Specialists SA 12-4798. – Coppex Jean-P. 12-61361. – Cuniberti John Stow et Marie-Claire M. et Mme Chêne-Bougeries 12-19814. – Debiolles Gilbert 12-61414. – Decombe Raymond 12-61410. – Decrausaz Richard 12-61407. – Delabays Paul 12-41116. – Durdilly Serge technicien en bâtiment Moillesulaz 12-19824. – Fivaz J.-Claude Le Lignon 12-61514. – Football-Club Placette 12-7601. – Fornasari-von Eicken Astrid Mme employée de bureau 12-19810. – Gerlier Alain 12-61569. – Gilliéron Jacques Le Lignon 12-61577. – Jacomet Ida Petit-Lancy 12-61651. – Jacquier Evelyne Mme 12-61657. – Jallut Marcelle Mlle 12-61661. – Jond Claude 12-61672. – Kammer Daniel 12-61685. – Magnenat Raoul J.-M. 12-30195. – Meier Théodor 12-61795. – Montandon Robert 12-61832. – Moutton Jean-Luc 12-61854. – Mussato Ruth Mlle Carouge 12-41117. – Pourchaire Jean 12-61955. – Rogacs Anna Mme 12-62015. – Rottet Marguerite Mme Le Lignon 12-62097. – Spoerri Engelbert Fashion 12-19795. – Torréfaction (La) M. Poggi 12-19832.
Gerlafingen: Kaiser Paul 45-20260.
Gland: Bussy Synnove Mme pension Béthanie 12-19825.
Glarus: Hanski Ulla Frl. 87-6147.
Glashütten: Hornussergesellschaft Balzenwil 49-1302.
Glattbrugg: Marty Hans Kaufmann 80-86197.
Gossau (SG): Käser Heinz Schmied 90-31587.
Grand-Lancy: Chatelet Guy 12-61334.
Granges-Marnand: Duc Robert 10-27412.
Grenchen: Heutschi Urs 45-10945.
Grosshöchstetten: Schoch Geschwister Kaspar und Gerhilde 30-5877.
Grüt b. Wetzikon: Muggli Hans-Ulrich biologisch-dynamischer Gemüsebau und Landwirtschaftsbetrieb 80-69858.
Guggisberg: Hostettler Marie Mme 23-8287.
Gümligen: Sterchi G. Discotheken 30-35233. – Zangger Gerhard kaufm. Angest. 30-62503.
Guntmadingen: Schwaninger K. Landmaschinen 82-7190.
Hägglingen: Lisibach Klaus Schuhhaus 50-331.
Hauterive: Roud Claude 20-9426.
Herisau: Merz Hans-Rudolf Dr. 90-31581. – Müller Hansjörg Krankenpfleger 90-31593. – Zigerlig E. 90-31591.
Heitenried: Bösiger-Rumo Franz Vertreter 17-20396.
Hinterkappelen: Studer Rudolf Bauingenieur HTL 30-62514.
Hitzkirch: Bühler Josef Käsermeister 60-22893.
Hochdorf: Brunex Kleiderfabrik Hochdorf AG 60-6437.
Hofstetten b. Brienz: Stähli-Stähli Werner Kleinschreinerei 30-35253.
Holderbank (AG): Cavinato Aldo 50-21981.
Hombrechtikon: Böni Lotti Telephonistin 80-69783.
Horgen: Ruckstuhl AG Ernst Zürich Automobile Zweigbetrieb Horgen 80-29414.
Horw: Arnold Benno 60-40862. – Kohler Fritz 60-61941.
Hütten: Hiestand-Bachmann Ida 80-86209.
Huttwil: Jordi Paul Agentur Hagelversicherung 49-3030.
Illgau: Verkehrsverein 60-14289.
Ins: Luder Walo kaufm. Angestellter 30-62517.
Interlaken: Delegiertenversammlung des Schweiz. Verbandes für Wohnungswesen 1971 in Interlaken 30-35248. – Einführungskurse für Schreiner VSSM-Sektionen Interlaken-Oberhasli 30-35250. – Oberl. Turnfest 1971 Unterseen 30-35243.
Jegenstorf: Landesring der Unabhängigen Ortsgruppe Jegenstorf 30-35237.
Jona: Hotz Walter Lokführer SBB 90-41385. – Uhde Ernst dipl. Ing. dipl. Volkswirt 80-69787.
Kestenholz: Kissling-Joachim G. Sektionschef 46-3682. – Röm.-kath. Kirchgemeinde Steuerbezugsamt 46-5228.
Kilchberg (ZH): Andru Machine Tool Company Ltd 80-21633. – Boll Oswald E. 80-86152.
Killwangen: Atelier 49 AG Spreitenbach 80-21850.
Kirchlindach: Kindergartenverein 30-35241.
Kloten: Züger Martin Baukaufmann 80-86154.
Köniz: Frauenchor Köniz 30-35255. – Redaktion Jodlerzeitung Festkalender Hans Schild 30-35140. – Strasser Christa Frl. Schliern 30-62507. – Zweifel J. P. 30-51749.
Kriens: Kalt Fridolin 60-40864. – Steiner Jürg Bureau-Tele Hastei 60-14432. – Steinmann Hans Autotransporte 60-11033.
Küsnacht (ZH): Beissbarth Osmond München Verkaufsbüro Küsnacht 80-69779. – Hegner Ulrich Geschäftsleiter 80-86164. – Voss Eugen Pfarrer 80-69835.
Le Landeron: Institut de beauté Sandrine Mme Jocelyne Glauser 20-9430. – Knippert Wolfgang commerçant 20-9429.
Langenthal: Fankhauser Rudolf Architekturbüro 49-890.
Langnau am Albis: Bühler Leo Modelleur 80-86155.
Lausanne: Antiquités en gros SA 10-4076. – Atelier des architectes associés (AAA) 10-9515. – Autorama Maurice Sermet 10-11686. – Bastian Michel photographe 10-22426. – Bisenz Pierre ingénieur SIA 10-21969. – Cruz Jesusa 10-51709. – Dubois Louis 10-29788. – Felli Jean entrepreneur 10-29815. – Frei-Tritten Henri 10-29793. – Gailly Christine 10-51706. – Gonseth Fernand 10-29797. – Grin Violette Mme 10-29814. – Hentsch & Bovey atelier mécanique 10-26439. – Jonin Jeannette 10-29811. – Journées cantonales de gymnastique féminine 10-13336. – Larribau Hélène Mlle 10-51717. – Lavanchy Bernard gypserie peinture 10-12395. – Liard Paul fonct. de police 10-29798. – Mazzeo Giovanna 10-51707. – Menor Luis 10-51708. – Murisier-Sermet Roger H. 10-29795. – Publidec Jacques Blanc 10-16550. – Quédec Gérard boulangerie 10-27728. – Rey Hubert-Alfred 10-29812. – Rieder Michel 10-51710. – Schnider-Parisod Adolphe comptable 10-29794. – Séchaud Willy électricien 10-29804. – Spasojevic Anka 10-51714. – Steiger Jacqueline psychologue 10-29796. – Storz & Cie C. A. 10-1824. – Toncic Andelka 10-51711. – Vaucher Renée 10-51715.
Lenzburg: Joggi Hans Einrahmungen 50-638.
Liddes: Lattion Ernest monteur TT 19-13351.
Liebefeld: Bolli Rolf Autoverkäufer 30-35256. – Held Rudolf dipl. Architekt HTL 30-62518. – Schubnell-Berger Erich 30-62506.
Liestal: Rast Christine Frl. 40-71557. – Stalder A. mech. Werkstatt 40-35886. – Wotex AG 40-35890.
Lommiswil: Buchs Marcel 45-10947.
Lugano: Besomi Giorgio ing. dipl. ETH 69-7197. – Christen Giovanni 69-7195. – Hintermann Adriana 69-7085. – Moresi Edilio 69-1179. – Oddo Filippo garage Mauro 69-8053. – Paparelli Emilio Thermolube 69-8079. – Tunesi Libero & Barchi Aldo amm. stabile Tuba Massagno 69-2602.
Lugaggia: Cassina Antonio docente 69-5237.
Lungern: Stockwerkeigentümer-Gemeinschaft in der Ey 60-4719.
Lustmühle: Remo Aktiengesellschaft Konto Verwaltung 90-2962.
Lützelflüh-Goldbach: Gantenbein Karl Auto-Garage 34-3123.
Luzern: Adam Emil 60-40860. – Christ Walter 60-40865. – Gentinetta Peter Dr. 60-40868. – Sckell Berty Frau 60-40869. – Stockmann Arnold Betriebsrechnung Matthofstrasse 60-6273. – Waser Hans 60-40861.
Malans (GR): Neodon AG Malans 70-1162.
Malleray-Bévilard: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Wahli frères SA Bévilard 25-5978.
Männedorf: Kunz Dora Klavierlehrerin 80-86216.
Martigny: Amis (Les) de Plan-Cerisier 19-9961. – Darmo H. Darbellay & J.-C. Moret 19-9954. – Electro-industriel SA 19-9944.
Meggen: Muggli Arnold Transporte 60-11298.
Meilen: Lehmann-Widmer Paul 80-69790.
Merishausen: Wolf Peter 82-7197.
Meyrin: Egger Gilbert bureau technique 12-8922. – Trabichet Pierre 12-30196. – Vanotti Lino 12-62139.
Mont-de-Buttes: Syndicat d'améliorations foncières de la montagne de Buttes 20-9427.
Le Mont-sur-Lausanne: Cedilivre SA 10-3713.
Montana: Berclaz Michel méd. dent. 19-9955.
Montreux: Schlegel Charles 18-788.
Morges: Delacrétaz Bernard Dr méd. 10-51712.
Moudon: Voruz-Rossel André et Marie-Jeanne directeur artistique 10-29816.
Moutier: Schleppi Gilbert 25-17207.
Münchwilen (TG): Läng AG E. mech. Werkstätte 85-3273.
Münsingen: Hofmann Hans Rudolf 90-889.
Muotathal: Mütterverein 60-20289. – Ski-Club Pragel 60-6243.
Mutschellen: Fischer-Ulmi Paul 80-69829.
Muttenz: Wälterlin-Seiler Emma 40-71553.
Nänikon: Forum Greifensee 80-69856. – Monsler Hansjörg Orthopädist Greifensee 80-69821. – Müller-Grünig H. Greifensee 80-86151.
Neftenbach: Vetterli Manfred mech. Werkstätte 84-9252.
Neuallschwil: Brodtbeck Lothar Kaufmann 40-65201. – Marradi-Kaufmann Luigi 40-65182.
Neuchâtel: Béguin Marcel bar Au Rio 20-9431. – Christe Denise Mlle 20-20373. – Faugère Myriame Mme 20-25532. – Michel Philippe 20-25530. – Panighini Jacques 20-20554. – Pidoux Lucy Mme 20-25529. – Santagata Michel 20-16131.
Neuenhof: Duhme Manfred Malergeschäft 50-765.
Neuhausen am Rheinfall: Jaeger Jules 82-1936. – Secondi Marie-Louise 82-6766. – Steinegger Hedwig Sr. 82-7188.
Neunkirch: Stamm-Wildberger R. Kleintransporte 82-3378.
Niederglatt (ZH): Bactotox AG mikrobiologisches Laboratorium 80-27271. – Eschmann-Branche Karl H. Lebensmittelchemiker 80-69855.
Niederhasli: Ballat-Bearth A. Elektromonteur 84-20615. – Diener-Friedrich Rudolf 80-86172.
Niederuzwil: Thalmann-Moser Rolf Bildhauer 90-18486.
Nürensdorf: Gemeindebibliothek Nürensdorf 80-69841.
Nussbaumen b. Baden: Dohmen Heidi Frau Lehrmaterial Rieden 50-2399.
Nyon: Amis du Timbre 10-15702. – Confiserie Pérusset C. Roch successeur 12-8650. – Margot Claude tous travaux de bureau 12-19829.
Oberbuchsiten: Musikgesellschaft Konkordia Neuinstrumentierung 46-5102.
Oberegg: Renovation Pfarrkirche 90-3303.
Oberglatt (ZH): Steinemann Hans-Rudolf Gemeindeammann 80-69827.
Obergösgen: Kissling Peter Galvano-Techniker 46-10603.
Oberhofen am Thunersee: Jakob André 30-35259.
Oberhünenberg: Bütler Hans 60-40871.
Oberlunkhofen: Structoplast AG 50-1897.
Oberrieden: Hösli-Zimmermann Fridolin 80-86158.
Oberuzwil: Frühlich's Erben Autotransporte Bierdepot u. Getränke z. Hörnli 90-5219.
Oberwil (BL): Ringger Heinz Grafiker 40-35873.
Obfelden: Holzkorporation Unterlunnern 80-69815. – Huber Max PTT-Beamter 84-25497. – Zinck Werner Service-Monteur 80-86148.
Oeschbach: Koch Jürg Lehrer 49-5118.
Olten: Küpfert-Meier Edgar Verwalter 46-10600. – Schweiz. Burgunderklub Gruppe Zentral 46-5229.
Onex: Di Domenico Dora Mme 12-61441.
Orbe: Collomb Charles représentant 10-29819.
Ostermundigen: Schmid Josef 30-53824.
Otelfingen: Peyer Arthur Dr. techn. 80-69816.
Papiermühle b. Bern: Arbeiter-Männerchor 30-35252. – Gribi Hugo Ittigen 30-53825.
Payerne: Brupbacher Louis 10-42648.
Penthalaz: Wiget Ghislaine secrétaire 10-29809.
Peseux: Jaquet Jeanne Mlle 20-25533.
Pieterlen: Hämmerli Wilhelm 25-40482.
Pfungen: Keller-Kielholz Hans-Heiri 84-25496.
Plan-les-Ouates: Chevallier André 12-61341. – Eggimann Alfred 12-61477. – Wanner Alain 12-62180.
Pont-de-la-Morge: Sermier & fils appareillage 19-1957.
Porrentruy: Gebel Edgar chauffage ventilation sanitaire 25-13576.
Les Posses: Dulex Pierre 10-42649.
Pratteln: Gerstner Manfred Betriebselektriker 40-65187. – Sacco-Provenzano Giuseppina 40-65193. – Urech Karl Chemiker HTL 40-52106.
Pregassona: Alberti Mario edizioni malcantonesi 69-8360.
Prilly: Catenacci & Cie entreprise de maçonnerie 10-945. – Eilinger Léo mécanicien 10-29799. – Filtrox Romandie Rémy Küng 10-22698. – Gehin Jean-Pierre opticien 10-28285. – Hayoz Bernard fonct. postal 10-40922. – Küng Rémy oenologue 10-29790. – Parisod Norbert 10-29805. – Samaritain section de Prilly et environs 10-8551.
Pully: Broquet Axel-Alain publicitaire 10-28067. – Koehli Françoise 10-29810. – Ryhming Inge physicien 10-29817. – Voegeli Pierre C. 10-29800.
Rafz: Winzeler Leonhard 82-7189.
Randogne: Clivaz Roger auberge Le Tacot Bluche 19-9956. – Pensionnat Prés Fleuris Roger Clivaz Bluche 19-9201.
Reconvilier: Centenaire de la fanfare municipale 25-13970.
Regensdorf: Kreuzer Johann Magaziner 80-86170. – Leisinger-Maag Heidi eidg. dipl. Turnlehrerin 80-86207.
Richterswil: Hofer Peter El.-Techniker 80-69786.
Riddes: Gillioz Henri pompes funèbres 19-9963.
Rivera: Depedrini Luciano 69-13461.
Rodersdorf: Hauser-Urben Martin 40-65203.
Root: Wigger Isidor 60-40859.
Rorschach: Benz August 90-40717. – Frisco-Findus AG 90-1192.
Röthenbach im Emmental: Hauspflegeverein Röthenbach i. E.-Linden 30-35238.
Rovio: Bagutti Emilio 69-13463.
Rueyres: Jordan Violette Mme buraliste postale 10-42650.
Rüschlikon: Grünenfelder Dieter Student 80-69782. – Juillerat-Pélégry Adrienne 80-69798.
Rüti (ZH): Eggenberger Ueli Tierarzt 80-69797. – Heller-Vontobel Werner Reallehrer 80-86187. – Marrer Walter Angestellter 80-86192.
St-Aubin (FR): Société de Tir Armes de Guerre 17-8872.
St-Aubin (NE): Bureau fiduciaire Francis Anker immeuble L 20-9428.
St-Cierges: Fête cantonale de lutte suisse 10-19254. – Völlmy Katia institutrice 10-29818.
Ste-Croix: Magnin Michel chef de gare 10-29813.
St. Gallen: Buser-Itin Hans Güterarbeiter SBB 90-41387. – Damen-Schwimmklub 90-19837. – Helbling Kurt 90-31584. – Künzler-Mathis Hermann 90-31578. – Ostschweiz. Zentralstelle für Schuldentilgung Susanne Exinger & Werner Mengele 90-11916. – Rhyner Stefan 90-41388. – Rottmann H. Dr. Marketing-Beratung 90-19841. – Schweizer Marc Schweizer Jugend forscht 90-19843. – Seeger-Lazzaretti Jacqueline Maria Frau 90-19839. – Siebenmann Ernst Buchhalter 90-30311. – Weideli Hermine Frau 90-31589. – Wucher Walter automobile Burgeck-Garage 90-15131. – Zellweger René Programmierer 90-31585.
Salmsach: Oppliger Hans 90-41389.
Sargans: Luzi Richard Lok-Führer I 70-20753. – St.Galler-Oberländische Jassmeisterschaft 70-9810.
Savièse: Héritier Simon chauffeur St-Germain 19-12785.
Schaffhausen: Aura Cosmetic E. Keller 82-5303. – Bölsterli-Ott Elise 82-7191. – Dellsperger Rudolf dipl. Ing. ETH 82-7196. – Jungwacht St. Konrad 82-2651. – Ruppli-Handschin Adolf 82-7193.
Schafisheim: Musikgesellschaft 50-8656.
Schänis: Feldschützenverein 87-4093.
Schinznach Bad: Dändliker Theo 50-21977.
Schlans : Früh Erika Krankenschwester 70-9812.
Schlieren: Wenk Ernst Maler 80-86163.
Schmiedrued: Bettens Claude employé d'administration 50-20628.
Schneisingen: Omlin Louis Management 50-12213.
Schöfflisdorf: Breer Claus Dr. med. vet. 80-69849.
Schönenwerd: Jahrgängerverein 1926 50-2753.
Schwägalp (Säntis): Kapellenbau 90-19530.
Schwaderloch: Wolf Martin 50-21171.
Scuol: Marugg Janett offiz. Camionnage und Mineralwasserdepot 70-9808. – Wichert Ernst Bäckerei Konditorei 70-9807.
Seuzach: Dietschweiler Monika 84-25499.
Schlans: Früh Erika Krankenschwester 70-9812.
Sion: Association des infirmières et auxiliaires du Valais de N. D. de Lourdes 19-9957. – Gilliéron Marcel 19-12786. – Grichting André entreprise électrique 19-9953. – Roduit René Ing.-Techn. 19-13352.
Siviriez: Marchon Gabriel garage moderne 17-7286.
Solothurn: Berdat Adolphe Ing. HTL 45-10946.
Sommentier: Aubry Antoine buraliste postal 17-20394.
Sommeri: Langhans & Schondelmaier AG 85-2884.
Spiegel b. Bern: Schmidlin-Stephan Fritz 30-53821.
Stabio: Bernasconi Luido 69-7057.
Stäfa: Schwegler Arthur Werkzeug- und Vorrichtungsbau 80-69836.
Stansstad: Bischof Norbert Dr. AG 60-12228.
Steffisburg Dorf: Ogi H. R. Architekt u. Baufachlehrer 30-35247.
St. Stephan: Wasserversorgungsgenossenschaft Grodoey-Häusern 30-35245.
Stein am Rhein: Aschwanden Herbert Dr. med. 82-3426. – Bremer –Electronic 82-7194.
Steinhausen: Ott Peter Ingenieurbüro 60-20207.
Sursee: Felber-Greber Leo 60-61939. – Huser Beatrice 60-40858.
Susten: Aebi Bernard Bauzeichner 19-12773.
Tecknau: Hürbin Meinrad Betriebsfachmann 40-50727.
Thalwil: Villiger-Siegrist Rudolf Dr. 80-69846.
Thun: Garage Moderne E. Wittwer Dürrenast 30-35232.
La Tour-de-Peilz: Kuijk van Josephus P. M. 18-7372.
Tramelan: Femmes protestantes 25-11082.
Turbenthal: Stahel-Zoller Fritz 84-9246.
Uitikon Waldegg: Hüsler-Vanoli H. 80-69840.
Ulisbach: Lüönd Martin 90-31586.
Unterengstringen: Bader Erwin Kaufmann 80-86200.
Urdorf: Egger Arnold Schmied Schlosser 80-86149. – Föhn-Schüle Berthe 80-86180. – Zeller Hansrueli 84-20609.
Uster: Patroncini Guido dipl. El.-Ing. ETH 80-69830.
Uzwil: Bachmann Ursula 90-41386.
Vallorbe: Heiz-Martin Eric fondé de pouvoir 10-29801.
Vauderens: Caisse communale Bionnens 17-7003.
Vernier: Association des intérêts de la troupe d'éclaireurs de Vernier-Meyrin 12-19827.
Versoix: Egger René 12-61476. – Falconnet Henri & Jean-Pierre Marchon Rivertex représentations techniques 12-16687.
Vevey: Blancpain Daniel 18-7373. – Fédération laitière du Léman 18-1444.
Villarvolard: Fontaine-Publioz Marie Vve de Clément 17-20393.
Villeneuve (VD): Mosimann Silvia empl. de commerce 10-29807.
Visperterminen: Konsumgenossenschaft Visperterminen 19-9960.
Volketswil: Frei-Bartosik Theodor 80-69823.
Vorderthal: Ziltener Paul Gasthaus Bären 87-4095.
Wabern: Rostetter Therese Frl. Lehrerin 30-62508.
Walliswil b. Wangen: Pfister-Ischi Peter Spenglerei und Installationen 49-728.
Walzenhausen: Meyer Louis 90-18448.
Wangen (SZ): Männerchor 87-4094.
Wattwil: Dieter-Müller Rich. Werbekaufmann 90-31588. – Ventura-Contessi Bruno Werkmeister 90-31579.
Wettingen: Crivelli Markus kaufm. Angestellter 50-20696. – Ursprung Hans Konstruktionsbüro 50-7226. – Winkelmeyer Herbert Programmierer 50-21978.

Wetzikon (ZH): Benker-Böhm Johann Robenhausen 80-86189. – Coop Frauenbund Schweiz Sektion Wetzikon 80-69811. – Natur- und Vogelschutzverein Wetzikon 80-69776.
Wigoltingen: Vend AG 85-5943.
Wil (SG): Faser-plast J. Klein 90-19845. – Petruschkat Rosemarie dipl. Psychologin 90-19842.
Winterthur: Brunner Helene Lehrerin 84-20602. – Burkhard Heidi E. Dr. 84-20605. – Fierz-Simonett Jürg 84-20608. – Höner Elisabeth 84-25465. – Keller Adrian 84-9257. – Kiry Georges 84-20606. – Lehrlingsheim Gebr. Sulzer AG Hegifeld 84-9254. – Lips Paul Reallehrer 84-25498. – Radelfinger Ferdinand 84-20610. – Remensberger Peter Dr. 84-9236. – Stähli Annedore 84-20604.
Wohlen (AG): Stäger Robert 50-20828.
Wolfwil: Schweiz. Faverolles-Züchter-Klub 90-19838.
Wynigen: Steiner Christian Velos Motos Autoservice 34-3124.
Wyssachen: Liechti Fritz 49-7107.
Zofingen: Widmer Karl 46-5227.
Zollikerberg: Rieger Annemarie Lehrerin 80-86202.
Zollikofen: Hofer Roland Tiger-Fahrer 30-35234.
Zollikon: Alb Marianne Lehrerin 80-69853. – Weber Hans Pfleger 80-86168. – Wullschleger Peter Bäckerei Konditorei 80-69812.
Zug: Bristol-Myers SA 60-6355. – Hapimag Hotel- und Appartementhaus Immobilien Anlage AG 80-5646. – Nationale Ruderregatta 60-12600.
Zullwil: Gasser Peter Maschinenzeichner 40-65184.
Zürich: Akert Willy Dr. 80-69854. – Aktion 1000 Bäume für Zürich 80-13738. – Alborghetti-Sager Guerrino 80-86167. – APL-umweltbezogene Architektur und Planung Ulr. Pfammatter 80-69789. – Bachmann E. Tapezierer Innendekorateur 80-69796. – Balog Antal El.-Feinmechaniker 80-86198. – Berg- und Ski-Club Micafil 80-69826. – Birkhofer Dora Frau 80-86194. – Bolzli-Forster Ernst Holzmaschinist 80-86213. – Bucher Helene Sekretärin 80-86159. – Bührer Rolf Architekt 80-69848. – Casal Giacomo dipl. Bauing. ETH 80-69820. – CCA Color-Copira AG 80-12640. – Corsets Lingerie Liliane Ruth Steiner 80-69802. – Daendliker Gertrud Vers.-Angestellte 80-86214. – Dürlemann Karl Chromstahlspenglerei 80-69828. – Efficiency Club Zürich Tagungskonto 1971 80-11129. – Ehrbar Adolf Dr. Steuer- und Wirtschaftsberatung Konto AM 80-38588. – Fachkommission für das Gastgewerbe des Kantons Zürich 80-33930. – Fedier-Brazzola Ines 80-86219. – Fischer-Spillmann André 84-20601. – Frommenwiler Arthur kaufm. Angestellter 80-86211. – Galetta Giacomo 84-20613. – Gisi Ernst kaufm. Angestellter 80-86185. – Grüninger Leo dipl. Psychiatriepfleger 80-86176. – Gruppe Alternative 80-28312. – Gruba AG Verwaltungen VI 80-13734. – Gut Arthur Kantonspolizist 84-20607. – Gyger Ernst städt. Berufsarbeiter 80-86171. – Hartmann B. Rolf Buchhalter 80-86175. – Hoffmann Christian Student 80-69806. – Hoessly Anna pens. Fürsorgerin 80-86166. – Hotz Ruth techn. Zeichnerin 80-86190. – Inderwildi Hans El.-Mech. u. Graveur 80-69810. – Intercity AG Zürich Verwaltungen Bern 30-35060. – Kamer Bernard Dr. iur. 80-69847. – Kern Hans Ruedi stud. iur. 80-69777. – Klee Erich Dr. phil. 80-86208. – Knoepfel Marie Frau 80-86186. – Levy Felix Postbeamter 84-25495. – Lindemann Maschinen GmbH 80-21259. – Locher & Rehm Textilagentur Fabrikation 80-69809. – Loosli-Müller Gottfried 80-86174. – Machanehkasse Achdut-Hagoschrim Zürich 80-69819. – Maeder René Mechanik Elektrik Elektronik 80-69785. – Marconato-Maag Louis 80-69818. – Meyer Frieda Buchhalterin 80-86173. – Mohler Hans Kaufmann 80-69850. – Müller Paul J. Liegenschaft Käppelistr. 39 Olten 80-69842. – Mutti Eduard Automechaniker 80-69807. – Mutter Karl Schreinerei 80-69834. – Pension Gladbach Walter Stoller jun. 80-69817. – Pfaffinger Gisela Studentin 80-69831. – Polizeimusik Zürich-Stadt Reisekasse 80-17857. – Publisport AG 80-28668. – Rebholz-Bachofen Rudolf 80-69781. – Rebmann Therese Frl. 80-86215. – Rejchman Elzbieta Versand-Geschäft 80-69804. – Rieser Lina Büroangestellte 80-86206. – Satus Zürich—Wiedikon Frauenriege Friesenberg 80-27873. – Schaffter-Meuret Gérard 80-86188. – Scheifele-Brunner Walter 80-86191. – Scheitlin Manfred Hochbauzeichner 80-86205. – Scherb Clara Sr. Krankenschwester 80-86179. – Schlegel-Bäuerle Oskar 80-86147. – Schweiz. Journalisten-Union (SJU) 80-36447. – Silver Screen Christian Senn audio-visueller Service 80-35549. – Sommerhalder René Werbeberatung 80-69833. – Steinmann Jakob Krankenpfleger 80-86204. – Stellenvermittlung Dental 80-29113. – Staub Peter dipl. Architekt ETH SIA 80-69784. – Stiftung für die Wohlfahrspflege der Freimaurerloge Modestia cum Libertate 80-24390. – Studer Rosa Frau 80-86178. – Studer Willi Prokurist 80-86196. – Sutter-Jauslin Franz 80-69851. – Testi Alex Fernmeldetechniker 80-86182. – Tissot Marcelle Zuschneiderin 80-86153. – Trimag Verwaltungs- und Immobilien AG 80-17486. – Tschudi-Aerts Joséphine F. 80-86193. – Uchtenhagen Ambros Dr. med. 80-69799. – Unternehmungen Fritz Pürro 80-69843. – Varga Zoltan Masch.-Techn. 80-86169. – Verband Schweiz. Militärfahrerinnen (VSMF) Sektion Zürich Zentralkurs SFHDV 1971 Cours Central ASSCF 1971 80-37540. – Weber Thomas chem. Laborant 80-86156. – Wehrli Alfred Lehrer 80-86183. – Widmer Peter Drogist 80-69857. – Wilhelm-Trachsler Simon 80-86203. – Wissenschaftliches Forschungsinstitut AG 80-24803. – Wochner Walter Maschinenschlosser 80-86195. – Wuhrmann Hans cand. phil. I 80-69845. – Wydler Walter Architekt ETH 80-69800. – Zangger Alwin Lehrer 80-69792. – Zollinger H. Calerna Elektromechanik 80-69801.

Balzers (FL): Rieser Wilma Frau 90-31582.
Triesen (FL): Remfort Helmut Webermeister 90-31583.
Vaduz (FL): Interbillo Anstalt 90-17611. – Mississippi Trade and Investment Corporation Ltd 70-9809.

Fichtelberg, Oberfr. (Deutschland): Werk für Kunststoffverarbeitung Walter Korb 80-54837.
Pforzheim (Deutschland): Rottenburger Erwin Kaufmann 70-15491.

Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten

Sonderheft Nr. 81

Der an das Eidg. Volkswirtschaftsdepartement adressierte Bericht der Eidg. Kommission für Konsumentenfragen über «Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten» ist als Sonderheft Nr. 81 der «Volkswirtschaft» veröffentlicht worden.

Die Untersuchung wurde durch parlamentarische Vorstösse und Anregungen aus Konsumentenkreisen veranlasst. Der Bericht gibt einen Ueberblick über die bisherige Entwicklung sowie die gegenwärtige Situation und befasst sich mit den Möglichkeiten zur Beseitigung von Missbräuchen im Zugabewesen. Dabei wird festgestellt, das unentgeltliche Zuwendungen den Konsumenten über den Wert des Angebotes täuschen und damit den Wettbewerb verfälschen können. Die Kommission ist der Meinung, dass solchen Wettbewerbsverzerrungen nur durch ein allgemeines Verbot dieser Art von Werbung wirkungsvoll begegnet werden kann. Eine entsprechende Aenderung der Gesetzgebung hält die Kommission indessen heute für verfrüht, da das Werbewesen in einem Umbruch begriffen ist. Der Bericht endet mit Empfehlungen an die Wirtschaft und die Behörden.

Er kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes unter Vorauszahlung von **Fr. 6.50** auf **Postcheckkonto Nr. 30–520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern** bezogen werden.

La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs

Supplément Nº 81

Le rapport concernant «La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs», que la commmission fédérale de la consommation a adressé au Département fédéral de l'économie publique, a été publié séparément comme supplément Nº 81 de «La Vie économique».

L'enquête a été entreprise à la suite d'interventions de parlementaires et de suggestions émanant des consommateurs. La commission donne dans son rapport une vue d'ensemble de l'évolution à ce jour et de la situation actuelle et traite des moyens permettant de supprimer les abus en matière de primes. Elle constate que les cadeaux-réclame peuvent tromper les consommateurs sur la valeur de l'offre et ainsi fausser le jeu de la concurrence. La commission estime que seule une interdiction générale d'utiliser ce mode de publicité est capable de lutter efficacement contre ces distorsions de concurrence. A son avis, il est cependant prématuré de modifier à cet effet la législation, car la publicité se trouve dans un processus de transformation. Le rapport se termine par des recommandations à l'économie et aux autorités.

Ce rapport peut être obtenu contre versement préalable de **Fr. 6.50** au **compte de chèques postaux 30–520, Feuille officielle suisse du commerce à Berne.**

Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen

Sonderheft Nr. 82

Diese Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserd m sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Ueberblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt **Fr. 6.—**. Vorauseinzahlungen bitte an die Administration des **Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Postcheckkonto 30–520.**

Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

Supplément Nº 82.

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bicorporatives de travail en vigueur au début de 1971. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Le prix de l'exemplaire est de **6 francs.** Prière de verser préalablement ce montant au **compte de chèques postaux 30–520 Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Stahlverarbeitungsbetrieb in Spanien (Raum Malaga)

Nach modernsten Gesichtspunkten neu aufgebaut

Areal 22 000 m² (Metallbau, Container, Tanks, Rohrleitungen, Eisengrosshandlung), Facharbeiter und eigene Wohnungen für Personal sind ausreichend vorhanden. Verladehafen befindet sich in der Nähe.

Die spanische Regierung gewährt weitgehende Unterstützung (Entwicklungsgebiet), u. a. Steuerermässigung bis zu 95 %.

Wir bieten Fachmann oder Firma aus der Stahl- und Eisenindustrie einmalige Gelegenheit

sich mit 50% des Aktienpaketes tätig oder beratend zu beteiligen

Ausführliche Angebote erbeten unter Chiffre 13-2413 an Publicitas AG, Postfach, 8021 Zürich.

Das sagt Ihnen ein erfahrener Kopf ...

Reliefdruck wirkt eindrucksvoller und hebt das Ansehen Ihrer Firma!

Wir sind Fachleute und prägen:
Briefbogen, Couverts
Visitenkarten
Etiketten jeder Art
Reklame-Zündholzetuis

Verlangen Sie unsere Mustermappe!

Reliefdruck AG
9434 Au/SG
Tel. 071/71 12 36
Bern Lausanne Zürich

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Wild Heerbrugg AG, Heerbrugg

Einladung zur 48. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 1. Mai 1971, 11.30 Uhr, im «Optik-Hus» der Gesellschaft in Heerbrugg.

Traktanden:

1. Protokoll der 47. ordentlichen Generalversammlung vom 2. Mai 1970.
2. Bericht des Verwaltungsrates an die Aktionäre.
3. Jahresrechnung 1970 und Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Gewinnverteilung.
5. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
6. Varia.

Der Jahresbericht, enthaltend den Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle können von den Aktionären ab 21. April 1971 am Sitze der Gesellschaft in Heerbrugg eingesehen werden.

Heerbrugg, 13. April 1971 **Der Verwaltungsrat**

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Saint-Prex - Vetropack Holding SA

Nos actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 22 avril 1971, à 11 h. 15, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne (salle Nº 1, 2e étage). (Feuille de présence à 11 h.)

Ordre du jour:

1º Rapport de gestion pour l'exercice 1970.
2º Rapport des contrôleurs.
3º Décision sur les comptes et rapports de l'exercice 1970.
4º Election d'un nouveau membre du conseil.
5º Election de l'office de contrôle.
6º Propositions individuelles.
7º Procès-verbal.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, à partir du 10 avril 1971.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par le siège de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, jusqu'au 21 avril 1971, sur justification de la propriété des actions.

Saint-Prex, le 5 avril 1971 **Le conseil d'administration**

modern hygienisch sparsam

Modell Progress
2000 Watt Fr. 440.–
mit Fussschalter

Baege-Trockner trocknen angenehm, schnell und gründlich (von zwei Seiten Intensiver Warmluftstrom). Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt, 40 Sekunden lang zirkuliert sympathisch temperierte Luft. Fertig. Kein Ärger mehr mit zerrissenen, schmutzigen Handtüchern.
Weitere Vorteile sprechen für Baege-Trockner: praktisch unbeschränkte Lebensdauer (Spezialmotor mit Dauerschmierung auf Kugellagern). Thermoschutz (kein Überhitzen möglich). Robustes Stahlgehäuse. Geringe Betriebskosten. Kleiner Preis. Baege-Trockner sind SEV-geprüft, geräuscharm und platzsparend.

Modell Super
1650 Watt
Fr. 270.–
mit Zeitschalter

Modell
Progress
1200 Watt
Fr. 400.–

Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb: Cafés, Restaurants, Hotels, Büros, Fabriken, Spitäler, Sanatorien, Warenhäuser, Kinos, Theater, Tankstellen usw.
Baege-Haartrockner, beliebt und bewährt in Sportstätten, Bädern, Schwimmhallen, Douchen-Anlagen usw.

Baege-Trockner

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann
Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061/341811

FRISTA Rippenstahl
FISCHER & CO.
5734 REINACH

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Zu vermieten per sofort oder nach Uebereinkunft in neuerstelltem Mehrfamilienhaus im Zentrum von Emmen

Ladenlokale
von 38 m² und 78 m²

Lagerraum
von 60 m²

Anfragen sind erbeten an:
Tel. 062/22 23 23

Man schuldet Ihnen Geld..
Langsame Zahler..
Telefon 051 321016
PBai collecta
Bahnhofquai 15
8023 Zürich
Inkasso Individuelles

Frühjahrskuren – doppelter Erfolg

LIMMATHOF BADEN
eig. Thermalschwimmbad
056 26064 Prospekte E. Müller

Fabrique de pâtes alimentaires «Rolle» SA

Messieurs les actionnaires sont convoquées en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 28 avril 1971, à 14 h. 30, à l'Hôtel de la Tête Noire, petit salon 1er étage, à Rolle.

Ordre du jour: Opérations statutaires. Nomination au conseil d'administration.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport de vérification des comptes sont à la disposition de MM. les actionnaires dès le 15 avril 1971 au siège de la société où les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées.

Zu vermieten

im **Eckhaus Zentralstrasse 38, Luzern** (Nähe Bahnhof u. Post) mit präsentablem Eingang, Zentralheizung, Lifts usw. per sofort oder nach Vereinbarung

Büro- und Praxisräume

ab zirka 100 m² in beliebiger Aufteilung zu **Fr. 80.— pro m² inkl. Nebenleistungen,** wie Heizung, Warmwasser, Treppenhausbeleuchtung und -reinigung. Ernsthafte Interessenten wollen sich mit näheren Angaben über den Verwendungzweck melden beim beauftragten

Leo Balmer-Ott, Sachwalter, Hirschengraben 40, **Luzern** (Tel. 041/22 54 60).

Zu vermieten per 1. Juni 1971 an erstklassiger Geschäftslage in modernem Bürohaus am Dornacherplatz in Solothurn

Büro- und Praxisräume
71 oder 142 m²

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne und unverbindlich

Dr. F. Isch
Solothurn
Tel. 065/2 55 15
oder

Walter Thommen, Verwaltungen, Baslerstrasse 122, **4632 Trimbach,** Tel. 062/22 23 23.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Brochure de 40 pages, **prix: fr. 2.20** (frais compris). Versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520,** Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatssehrift «Die Volkswirtsehaft».

Leitung der Abteilung Börse und Wertschriften

Unser Auftraggeber ist ein bedeutendes Bankinstitut in einer Industriestadt des Mittellandes. Im Zuge der Expansion suchen wir für die selbständige Leitung der Börsen- und Wertschriften-Abteilung einen kompetenten Fachmann. Er übernimmt die Führung seiner Mitarbeiter und die sachkundige Betreuung sämtlicher Geschäfte in einem klar abgegrenzten Kompetenzbereich.

Die Kaderposition eignet sich für eine 30- bis 40jährige verantwortungsbewusste Persönlichkeit. Qualifizierte Bankfachleute orientieren wir nach Erhalt einer kurzgefassten Bewerbung über alle wissenswerten Einzelheiten. Schriftliche oder telefonische Anfragen werden streng vertraulich behandelt; Unterlagen leiten wir nur mit dem Einverständnis des Kandidaten an unseren Auftraggeber weiter.

Knight Wegenstein AG

Management-Beratung und technische Planung
Abt. für Personalberatung

Förrlibuckstrasse 66
8005 Zürich
Telefon 051/44 29 22

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen **nicht** erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

WEGEN BEVORSTEHENDEN PENSIONIERUNGEN SUCHEN WIR

EIDG. DIPL. BUCHHALTER

UND

BUCHHALTER MIT VORPRÜFUNGSATTEST

ZUR DURCHFUEHRUNG VON BUCHPRUEFUNGEN BEI UNTERNEHMEN DES HANDELS, DER INDUSTRIE UND DES GEWERBES.

WIR BIETEN EINE SELBSTAENDIGE, ABWECHSLUNGSREICHE UND FESSELNDE ARBEIT UND - GUTE LEISTUNGEN VORAUSGESETZT - GESICHERTEN AUFSTIEG. DIENSTORT BERN; UNTER UMSTAENDEN IST ANDERWEITIGER WOHNORT MOEGLICH.

MUTTERSPRACHE DEUTSCH, FRANZOESISCH ODER ITALIENISCH.

SETZEN SIE SICH VORERST TELEPHONISCH MIT UNS IN VERBINDUNG. UEBER ALLES NAEHERE ORIENTIEREN SIE GERNE:

HERR GULDIMANN (031) 61 45 33 ODER
HERR BRUNSCHWILER (031) 61 47 95

EIDGENÖSSISCHE STEUERVERWALTUNG

PERSONALDIENST, BUNDESGASSE 32, 3003 BERN